

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 20 (1958)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Menus propos

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Menus propos

---

J'ai assisté récemment à une conférence sur les Etats-Unis et deux constatations sont surtout restées gravées dans ma mémoire: 1<sup>o</sup>) l'Américain du Nord est religieux; 2<sup>o</sup>) les fermiers de l'Amérique du Nord forment une communauté unie.

Etant donné que les Etats-Unis sont considérés chez nous plutôt comme une nation matérialiste, en général, ces constatations m'ont agréablement surpris. Le conférencier déclara entre autres que lorsqu'un fermier américain se rend à la ville, au théâtre ou en excursion pendant le week-end, il est de règle, et considéré comme une chose toute naturelle, que son voisin surveille ce qui se passe chez lui pendant son absence. Chez nous, on trouve des cas semblables d'entraide au service militaire, lors de maladies graves ou d'incendies. Mais, soyons francs, qu'en est-il dans d'autres circonstances...? Serait-ce donc nécessaire qu'un incendie éclate à peu près chaque mois pour maintenir les rapports de bon voisinage... et même pour engager certains à faire autre chose que de jeter de temps en temps un regard d'envie par-dessus la barrière du voisin? Si l'on arrivait à laisser de côté les mesquineries, les agriculteurs de tous les villages se sentiraient les coudes et un tel esprit d'union serait capable de régénérer entièrement une région. Sans compter qu'un pareil revirement amènerait une amélioration sur le plan moral, il aurait aussi pour effet d'abaisser les frais de production. Mais, comme dans bien des choses, on ne peut parvenir du premier coup à des résultats et il s'agit de persévérer. Si l'on voulait changer d'attitude, des idées neuves verraient le jour et l'on parviendrait dans le domaine de l'entraide individuelle et collective à créer des organismes mieux adaptés à l'époque actuelle... Oui, si l'on voulait... Mais, au fait, pourquoi les agriculteurs ne décideraient-ils donc pas de «vouloir» pendant les 10 prochaines années... histoire d'essayer?

Uli du Bözberg

Remarque — Les réflexions que j'ai émises dans le dernier numéro ont évidemment provoqué quelques réactions et l'on m'a donné raison dans la proportion de 7 à 1. Psychologiquement, il est intéressant de voir d'où ces réactions proviennent. J'ai été surpris d'apprendre que mes réflexions s'avéraient justes également pour d'autres régions. On m'a aussi donné raison lorsque je disais que ceux qui sont en rapports étroits avec l'agriculture ne peuvent se sentir visés.

---

### **Conducteurs de tracteurs !**

Faites connaître assez tôt votre intention de changer de direction.

### **Les triangles réfléchissants rouges annoncent . . . .**

. . . . des agriculteurs conscients de leurs responsabilités. Etes-vous aussi un de ceux-là ? Si oui, nous en sommes heureux pour vous. Dans le cas contraire, ne tardez pas à en devenir un. Vous nous serez peut-être reconnaissants un jour de ce conseil, car des vies humaines sont en jeu . . . . dont la vôtre !